beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

DEUTSCH

Zeichenerklärung
In der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet:

⚠	Vorsicht		Gebrauchsanweisung beachten
Storage/Transport	Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit		Anwendungsteil Typ BF
Operating	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit		Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
♲	Verpackung umweltgerecht entsorgen		
	Hersteller	LOT	Chargenbezeichnung
IP22	Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm. Schutz gegen tropfendes Wasser mit 15° Neigung.		
CE 0483	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.		

Lieferumfang
- Thermometer
- Diese Gebrauchsanweisung
- 1 x 1,5V Batterie LR 41

Wichtige Sicherheitshinweise – für späteren Gebrauch aufbewahren.
Um alle Vorzüge des Fieberthermometers optimal nutzen zu können, sollten Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen, für die weitere Benutzung aufbewahren und auch anderen Benutzern zugänglich machen.
- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt.
- Das FT 15/1-Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Kindern darf das Gerät nicht unbeaufsichtigt überlassen werden.
- Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten. Besprechen Sie die ermittelten Werte mit Ihrem Hausarzt.
- Das Thermometer beinhaltet empfindliche elektronische Bauteile. Schützen Sie es deshalb vor Stößen, Biegungen, hohen Temperaturen oder direkter Sonnenbestrahlung.
- Dieses Thermometer ist mit einer flexiblen Mess-Spitze ausgestattet und bringt dadurch mehr Komfort und Sicherheit bei der Messung, insbesondere bei Kleinkindern, Schlafenden oder bewußtseinseingeschränkten Personen. Die Spitze darf nicht weiter als 90° abgebogen werden!
- Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder, wie z.B. neben einem Mobiltelefon, kann zu Fehlfunktionen führen.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.
- Bei auffälligen Temperaturergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.
- Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, der europäischen Norm EN 12470-3: Medizinische Thermometer – Teil 3: Elektrische (extrapolierende und nicht extrapolierende) Komptaktthermometer mit Maximumvorrichtung sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

⚠ Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit
- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

Messmethoden:
Temperaturmessung im After (rektal)
Diese Messmethode ist am zuverlässigsten und am genauesten. Führen Sie hierzu die Thermometerspitze vorsichtig 2–3 cm in den After ein. Die Messzeit beträgt bei diesem Thermometer an diesem Messort nur ca. 10 Sekunden. Das Messzeitende wird mit einem Signalton angezeigt.

Temperaturmessung in der Mundhöhle (oral)
Führen Sie hierzu die Thermometerspitze in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge oder neben der Zungenwurzel ein.

Temperaturmessung in der Achselhöhle (axillar)
Diese Messmethode ist relativ ungenau und kann deshalb aus medizinischer Sicht nicht empfohlen werden.

Messmethode	Empfohlene Messdauer	Mittlere Abweichung zur rektalen Methode
im After	bis zum Signalton	–
in der Mundhöhle	bis zum Signalton	-0,4 °C bis -1,5 °C (-0,7 °F bis -2,7 °F)
in der Achselhöhle	bis zum Signalton	-0,7 °C bis -2,0 °C (-1,26 °F bis -3,6 °F)

Benutzung

Abb. 1 **

Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst führt das Thermometer für ca. 2 Sek. einen Selbsttest durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar**. Dann erscheint kurz „Lo °C (Lo °F)“ bzw. der Wert der letzten Messung im Display. Danach erscheint der Referenzwert von 37 °C (98,6 °F). Danach blinkt das Mess-Symbol „°C“ („°F“) und im Display wird „Lo °C (Lo °F)“ angezeigt. Das Thermometer ist messbereit. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C“ („°F“)-Zeichen blinkt. Die Messung wird beendet, wenn eine Temperaturstabilität erreicht ist. Ein akustisches Signal ertönt (10 lange Pieptöne), das „°C“ („°F“)-Zeichen blinkt nicht mehr und der gemessene Temperaturwert wird angezeigt. Solange die gemessene Temperatur niedriger als 32 °C (89,6 °F) ist, blinkt das Mess-Symbol „°C“ („°F“) und im Display wird „Lo °C (Lo °F)“ angezeigt. Höhere Werte werden direkt angezeigt, z.B. 32,1 °C (89,8 °F). Werden Temperaturen über 37,8 °C (100 °F) gemessen, ertönt ein Fieberalarm (30 kurze Pieptöne in 10 Sekunden) Werden Temperaturen über 43,0 °C (109,4 °F) gemessen, so erscheint das Symbol für „Hi °C (Hi °F)“. Die Messzeit ist verglichen mit herkömmlichen Thermometern stark verkürzt und beträgt bei der rektalen Messung nur ca. 10 Sekunden. Durch Verlängerung der Messdauer über den Signalton hinaus, können genauere Messergebnisse erzielt werden. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die empfohlene Messdauer trotz Signalton eingehalten werden. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte nach der Messung das Thermometer durch kurzes Drücken der EIN/AUS-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Min. automatisch ab.

Speicher
Der letzte Messwert wird automatisch gespeichert. Dieser Wert wird beim Drücken der EIN/AUS-Taste angezeigt. Neben dem Messwert erscheint das Speicher-Symbol, z.B. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Messeinheit ändern
Sie können sich die Temperatur in Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen. Zum Einstellen halten Sie die EIN/AUS-Taste beim Einschalten länger als 2 Sekunden gedrückt bis sich die Messeinheit ändert. Der gespeicherte Wert wird in der neuen Messeinheit angezeigt.

Batterienwechsel
Das Fieberthermometer enthält eine Langzeit Alkali-Mangan-Batterie (LR 41, 1,5V), für ca. 2 Jahre. Die Batterie muss gewechselt werden, wenn „T“ am rechten, unteren Rand erscheint. Drücken Sie den Batteriefachdeckel am Ende des Gerätes mit den Fingern zusammen und ziehen Sie ihn kräftig nach hinten weg. Entnehmen Sie die alte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine Batterie gleichen Typs. Das + Zeichen auf der Batterie muss nach oben zeigen. Stecken Sie anschließend den Batteriefachdeckel auf das Gehäuse auf.
Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändleentsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei,
Cd = Batterie enthält Cadmium,
Hg = Batterie enthält Quecksilber.
Pb Cd Hg

⚠ Hinweise zum Umgang mit Batterien
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- ⚠ **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) ach ten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

Reinigung/Desinfektion
Vor und nach jeder Benutzung muss das Gerät gereinigt bzw. desinfiziert werden. Das Thermometer ist 100% wasserdicht und kann zur Reinigung bzw. Desinfektion problemlos in Wasser oder Desinfektionslösung eingetaucht werden.
Das Thermometer darf keinesfalls ausgekocht werden! Verwenden Sie eines der nachfolgenden aufgeführten Desinfektionsmittel nach Herstellerangaben. Andere Reinigungsmittel oder Methoden können zu Funktionsstörungen oder Beschädigung des Geräts führen. **Name des Mittels:** Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Aufbewahrung/Entsorgung
Wenn Sie das Thermometer nicht benützen, bewahren Sie es bitte in der originalen Schutzhülle auf.
Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind Messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden.
Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Technische Daten

Typ:	FT 15/1
Messbereich:	32 °C (89,6 °F) bis 42,9 °C (109,2 °F)
Messgenauigkeit:	±0,1 °C im Wasserbad zwischen 35,5 °C (95,9 °F) und 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C im Wasserbad zwischen 32,0 °C (89,6 °F) und 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C im Wasserbad zwischen 42,1 °C (107,8 °F) und 42,9 °C (109,2 °F)
Umgebungstemperatur bei Gebrauch:	10 °C (50 °F) bis 40 °C (104 °F), bei 30% bis 85% rel. Luftfeuchte
Lagertemperatur:	-10 °C (14 °F) bis +60 °C (140 °F), bei 25% bis 90% rel. Luftfeuchte

Garantie / Service
Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.
Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 5 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.
Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:
Beurer GmbH, Servicecenter
Tel: +49 731 3989-144
Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage www.beurer.com unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer
- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt
Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind
- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

---

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

ENGLISH

Signs and symbols
The following symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device and accessories:

⚠	Caution		Follow instructions for use
Storage/Transport	Permissible storage and transport temperature and humidity		Type BF applied part
Operating	Permissible operating temperature and humidity		Disposal in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
♲	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner		
	Manufacturer	LOT	Batch designation
IP22	Protected against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm in diameter. Protected against drops of water falling at up to 15° from vertical.		
CE 0483	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products.		

Included in delivery
- Thermometer
- These instructions for use
- 1 x 1,5V LR 41 battery

Important safety information – retain for later use.
In order to make optimum use of all the merits of the clinical thermometer, you should carefully read the operating instructions before using it, retain the instructions for later use and also keep them accessible for other users.
- The thermometer is intended to measure the temperature of the human body.
- The FT 15/1 thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- Children should not use the thermometer without supervision.
- Before each use, check the thermometer for signs of damage or wear. Damaged or worn thermometers should not be used.
- Always wait for the acoustic signal which indicates the minimum time required for measurement. Discuss the temperature with your family physician.
- The thermometer contains sensitive electronic parts. Therefore, protect it from blows, bending, high temperature or direct exposure to sunlight.
- This thermometer has a flexible measuring tip to provide greater comfort and safety during measurement, particularly in infants and persons who are asleep or have a reduced level of consciousness. The tip must not be bent more than 90°!
- Using the thermometer in strong electromagnetic fields such as next to a mobile phone, can cause a malfunction.
- When the thermometer is switched on, it carries out a self-test. Therefore the accuracy of measurement need not be tested at regular intervals.
- If the temperature is very abnormal, please contact your family doctor promptly.
- This device meets the requirements of the EU Directive 93/42/EEC concerning medical devices, as well as those of the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act), the European Standard EN 12470-3: Clinical thermometers – part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device and the European Standard EN 60601-1-2 (in accordance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit.

⚠ Notes on electromagnetic compatibility
- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device’s electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

Measuring methods:
Temperature measurement in the anus (rectal)
This method of measurement is most reliable and most accurate. Guide the tip of the thermometer carefully 2 to 3 cm into the anus. The measurement time with this thermometer at this site is only about 10 seconds. The end of the measuring time is indicated by an signal tone.

Measurement in the mouth cavity (oral)
For this purpose, guide the tip of the thermometer carefully into one of the heat pouches beneath the tongue, to the left or the right of the root of the tongue.

Measurement of temperature in the armpit (axillary)
This method of measurement is relatively inaccurate. Therefore, it cannot be recommended from a medical point of view.

Mode of measurement	Recommended time required for measurement	Mean divergence to the rectal method
in the anus	until the acoustic signal	–
in the oral cavity	until the acoustic signal	-0.4 °C to -1.5 °C (-0.7 °F to -2.7 °F)
in the armpit	until the acoustic signal	-0.7 °C to -2.0 °C (-1.26 °F to -3.6 °F)

Use
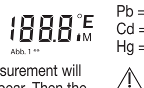
Abb. 1 **

Press the On/Off switch to turn the unit on. A short acoustic signal will announce that it is switched on. The thermometer will carry out a self-test for about 2 seconds. During the self-test all segments of the display will be visible**. Then “Lo °C (Lo °F)” or the value of the last measurement will appear in the display. Then the reference value of 37 °C (98.6 °F) will appear. Then the flashing symbol “°C” appears and the symbol “Lo” is shown in the display screen. The thermometer is now ready for use. During the measurement, the current temperature is displayed continuously, and the “°C” (“°F”) symbol flashes on and off. The measurement is completed when a stable temperature has been reached. An acoustic signal (10 long beeps) sounds, the “°C” (“°F”) symbol stops flashing and the measured temperature is displayed. So long as the temperature is less than 32 °C (89.6 °F), the “°C” (“°F”) symbol continues to flash and “Lo °C (Lo °F)” is shown on the display. Higher values are displayed directly, e.g. 32.1 °C (89.9 °F). If temperatures over 37.8 °C (100 °F) are measured, a fever alarm (30 short beeps in 10 seconds) sounds. If temperatures over 43.0 °C (109.4 °F) are measured, the symbol for “Hi °C (Hi °F)” appears. The measurement time is very quick compared to conventional thermometers and is only 10 seconds for the rectal measurement. More accurate measurements are possible by extending the measurement time beyond the acoustic signal. For measurements in the armpits the recommended measurement time should be maintained in spite of the acoustic signal. To prolong the life of the battery, please switch off the thermometer by briefly pressing the On/Off key after the measurement. Otherwise the thermometer will automatically switch off after 10 minutes.

Memory
The last measured value will be stored automatically. This value is displayed when the On/Off button is pressed. The memory symbol is also shown beside the measured value, e.g. 37.5 °CM (99.5 °FM).

Changing the measuring unit
The temperature can be displayed in degrees Celsius (°C) and degrees Fahrenheit (°F). To set the measuring unit press and hold the On/Off button for longer than 2 seconds when switching on until the measuring unit changes.
The saved value is displayed in the new measuring unit.

Changing the battery
The clinical thermometer contains a long-life alkali-manganese battery (LR 41, 1.5V), which will last for approx. 2 years. The battery has to be replaced when “T” appears in the bottom right corner of the display. Press down the battery cover at the end of the device with your fingers and then pull it firmly back. Remove the old battery and replace it with a battery of the same type. The + sign on the battery must point upwards. Then put the battery cover back onto the case.
The empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
The codes below are printed on batteries containing harmful substances:
Pb = Battery contains lead,
Cd = Battery contains cadmium,
Hg = Battery contains mercury.
Pb Cd Hg

⚠ Notes on handling batteries
- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
- ⚠ **Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect the batteries from excessive heat.
- ⚠ **Risk of explosion!** Never throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.
- If the device is not to be used for a long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

Cleaning/Disinfection
The device must be cleaned and disinfected before and after each use. The thermometer is 100% water-proof. For the purpose of cleaning or disinfection, it can be dipped into water or disinfectant without any difficulties.
Under no circumstances should the thermometer be boiled! Use one of the following disinfectants in accordance with the manufacturer’s instructions. Other cleaning agents or methods could impair the function of the thermometer or damage it.
Name of the agent: Isopropanol 70% Pharmacy;
Gigasept FF; Lysoformin; Aseptisol.

Storage/Disposal
When you are not using the thermometer, please retain it in the original protective cover.
The accuracy of this thermometer has been carefully checked and developed with regard to a long useful life.
If using the device for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means. Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.
For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

Technical data

Type:	FT 15/1
Range of measurement:	32 °C (89.6 °F) to 42.9 °C (109.2 °F)
Accuracy of of measurement:	±0.1 °C in a water bath with a temperature of 35.5 °C (95.9 °F) to 42.0 °C (107.6 °F) ±0.2 °C in a water bath with a temperature of 32.0 °C (89.6 °F) to 35.4 °C (95.7 °F) ±0.2 °C in a water bath with a temperature of 42.1 °C (107.8 °F) to 42.9 °C (109.2 °F)
Ambient temperature:	10 °C (50 °F) to 40 °C (104 °F), with 30% to 85% relative humidity
Storage temperature:	-10 °C (14 °F) to +60 °C (140 °F), with 25% to 90% relative humidity

Warranty / service
Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.
The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 5 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.
German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with
- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:
- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.

Subject to errors and changes

---

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

FRANÇAIS

Symboles utilisés
Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d’emploi, sur l’emballage et sur la plaque signalétique de l’appareil et des accessoires :

⚠	Attention		Respectez les consignes du mode d’emploi
Storage/Transport	Température et taux d’humidité de stockage et de transport admissibles		Appareil de type BF
Operating	Température et taux d’humidité d’utilisation admissibles		Élimination, conformément à la directive européenne – DEEE relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques
♲	Emballage à trier		
	Fabricant	LOT	Désignation du lot
IP22	Protégé contre l‘intrusion de corps solides d‘un diamètre supérieur à 12,5 mm. Protégé contre les chutes de gouttes d‘eau jusqu‘à 15° d‘inclinaison.		
CE 0483	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux.		

Livraison
- Thermomètre
- Le présent mode d’emploi
- 1 pile LR 41 1,5V

Consignes de sécurité importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure.
Afin de profiter au maximum de tous les avantages offerts par le thermomètre médical, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d’emploi avant utilisation, de le conserver pour les utilisations ultérieures et de le rendre accessible à d’autres utilisateurs.
- Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.
- Le thermomètre FT 15/1 est conçu uniquement pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d’emploi.
- Ne pas laisser le thermomètre entre les mains des enfants sans surveillance.
- Avant toute nouvelle utilisation, vérifier que le thermomètre n’est ni endommagé ni usé. Les thermomètres endommagés ou usés ne doivent plus être utilisés.
- La durée de mesure minimale jusqu’au signal sonore doit être respectée sans exception. Informer votre médecin des valeurs de température obtenues.
- Le thermomètre médical contient des composants électroniques sen- sibles. Il convient donc de le protéger contre les chocs, les courbures, les températures élevées ou les rayons directs du soleil.
- Ce thermomètre est équipé d’une pointe flexible, ce qui le rend plus confortable et sûr, en particulier en cas d’utilisation sur de jeunes enfants, des personnes endormies ou des personnes handicapées mentales. Ne pliez pas la pointe à plus de 90 °!
- L’utilisation du thermomètre à proximité de forts champs électromagnétiques, comme par exemple à côté d’un téléphone portable, peut entraîner des dysfonctionnements.
- Lors de la mise en marche, le thermomètre effectue un auto-test. Il n’est donc pas nécessaire de contrôler la précision de mesure à intervalles réguliers.
- En cas de température manifeste, contactez sans tarder votre médecin traitant.
- L’appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, de la loi sur les produits médicaux, de la norme européenne EN 12470-3 : Thermomètres médicaux – Partie 3 : thermomètres compacts électroniques (extrapolants et non-extrapolants) avec dispositifs à maximum ainsi que de la norme européenne EN 60601-1-2 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d’influer sur cet appareil.

⚠ Informations sur la compatibilité électromagnétique
- L’appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d’emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d’interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l’appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d’erreur ou une panne de l’écran/de l’appareil.
- Éviter d’utiliser cet appareil à proximité immédiate d’autres appareils ou en l’empilant sur d’autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S’il n’est pas possible d’éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d’être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L’utilisation d’accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l’immunité électromagnétique de l’appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l’appareil.

Méthodes de mesure :
Mesure de la température dans l’anus (mesure rectale)
Cette méthode est la plus fiable et la plus précise. Introduire doucement la pointe du thermomètre 2 à 3 cm dans le rectum. La mesure ne dure que 10 secondes env. pour cet emplacement avec ce thermomètre. La fin de la mesure est indiquée par un signal sonore.

Mesure de la température dans la cavité buccale (mesure orale)
Pour ce faire, introduire la pointe du thermomètre dans l’une des deux poches de chaleur située sous la langue, à gauche ou à droite de la racine de la langue.

Mesure de la température sous l’aisselle (mesure axillaire)
Cette méthode de mesure n’est pas très précise et n’est donc pas recommandée d’un point de vue médical.

Méthode de mesure	Durée de mesure recommandée.	Ecart moyen tempémesure par rapport à la méthode rectale
dans l’anus	jusqu’au signal,	–
dans la cavité buccale	jusqu’au signal	-0,4 °C à -1,5 °C (-0,7 °F à -2,7 °F)
sous les aisselles	jusqu’au signal	-0,7 °C à -2,0 °C (-1,26 °F à -3,6 °F)

Utilisation

Abb. 1 **

Pour allumer le thermomètre, appuyez brièvement sur la touche MARCHE/ARRET. Un bref signal sonore indique que l‘appareil est allumé. Le thermomètre effectue ensuite un contrôle automatique pendant environ 2 secondes. Tous les segments de l’affichage sont alors visibles**. Puis la mention « Lo °C (Lo °F) » ou la valeur de la dernière mesure prise apparaît brièvement à l’écran. S’affiche ensuite la valeur de référence de 37 °C (98,6 °F). Le symbole de mesure « °C » (« °F ») clignote alors et l’indication « Lo » s’affiche à l’écran. Le thermomètre est prêt à l’emploi. Pendant la mesure, la température actuelle s’affiche et le symbole « °C » (« °F ») clignote. La mesure est prise lorsque la température est stabilisée. Un signal sonore (10 longs bips) se fait entendre, le symbole « °C » (« °F ») clignote et la valeur de la température mesurée s’affiche. Si la température mesurée reste inférieure à 32 °C (89,6 °F), l’unité de mesure « °C » (« °F ») clignote et la mention « Lo °C (Lo °F) » s’affiche à l’écran. Des valeurs supérieures comme par exemple 32,1 °C (89,8 °F) s‘affichent directement. Dès que la température dépasse à 37,8 °C (100 °F), un signal d‘alarme se fait entendre (30 tonalités brèves en 10 secondes). Si la température dépasse 43,0 °C (109,4 °F), le symbole « Hi °C (Hi °F) » apparaît. Le temps de mesure est largement inférieur à celui des thermomètres habituels ; ce temps de mesure n’est que de 10 secondes pour des mesures rectales. Un prolongement de la durée de mesure après le signal sonore permet d’obtenir des résultats plus précis. Pour des mesures au niveau du creux de l‘aisselle, il est recommandé de prolonger ce temps de mesure malgré le signal sonore. Pour augmenter la durée de vie de la pile, veuillez éteindre le thermomètre en appuyant brièvement sur la touche MARCHE/ARRET. Au bout de 10 minutes environ, le thermomètre s’éteint automatiquement.

Mémoire
La dernière valeur mesurée est automatiquement mémorisée. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET pour afficher cette valeur. Le symbole de la mémoire, par exemple 37,5 °CM (99,5 °FM), s’affiche à côté de la valeur mesurée.

Modifier l’unité de mesure
Vous pouvez afficher la température en degrés Celsius (°C) ou en degrés Fahrenheit (°F). Pour régler l’unité, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT enfoncée au démarrage pendant plus de 2 secondes jusqu’à ce que l’unité de mesure soit modifiée.
La valeur mémorisée sera affichée dans la nouvelle unité.

Remplacement des piles
Le thermomètre médical contient une pile longue durée alcali manganèse (LR 41, 1,5V) utilisable 2 ans environ. La pile doit être changée quand « T » s’affiche sur le bord inférieur droit. Des doigts, comprimez le couvercle du compartiment à piles à l’extrémité du thermomètre et tirez-le fortement vers l’arrière. Retirez la pile usée et remplacez-la par une pile du même type. Le pôle + de la pile doit être dirigé vers le haut. Ensuite adaptez le couvercle du compartiment à piles sur le thermomètre.
Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d’appareils électriques. L’élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe.
Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :
Pb = pile contenant du plomb,
Cd = pile contenant du cadmium,
Hg = pile contenant du mercure.
Pb Cd Hg

⚠ Remarques relatives aux piles
- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l’eau et consultez un médecin.
- ⚠ **Risque d’ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s’étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si la pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d’une chaleur excessive.
- ⚠ **Risque d’explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l’appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l’ensemble des piles simultanément.
- N’utilisez pas d’accumulateur !
- Ne démontez, n’ouvrez ou ne cassez pas les piles.

Entretien/Désinfection
L’appareil doit être nettoyé et désinfecté avant et après chaque utilisation. Le thermomètre est parfaitement étanche à l’eau et peut être immergé dans l’eau ou dans une solution désinfectante sans problème aucun. Le thermomètre ne doit en aucun cas être placé dans l’eau bouillante ! Utiliser l’un des désinfectants énumérés ci-dessous, conformément aux indications du fabricant.
D’autres produits ou méthodes de nettoyage peuvent occasionner des dysfonctionnements ou endommager l’appareil.
Nom du produit : alcool isopropylique 70% en pharmacie; Gigasept FF ; Lysoformin ; Aseptisol.

Conservation/Elimination
En cas de non utilisation du thermomètre, le conserver dans son étui d’origine.
La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d’une utilisation à long terme.
Dans le cadre d’une utilisation médicale de l’appareil, des contrôles techniques de mesure doivent être menés avec les moyens appropriés. Pour obtenir des données précises sur la vérification de la précision de l’appareil, vous pouvez faire une demande par courrier au service après-vente.
Dans l‘intérêt de la protection de l‘environnement, l‘appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L’élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l’appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l’élimination et du recyclage de ces produits.

Caractéristiques techniques

Type :	FT 15/1
Plage de mesure :	32 °C (89,6 °F) à 42,9 °C (109,2 °F)
Précision de mesure :	±0,1 °C au bain-marie entre 35,5 °C (95,9 °F) et 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C au bain-marie entre 32,0 °C (89,6 °F) et 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C au bain-marie entre 42,1 °C (107,8 °F) et 42,9 °C (109,2 °F)
Température située ambiante :	entre 10 °C (50 °F) et 40 °C (104 °F) pour une humidité relative de 30% à 85%
Température de stockage :	-10 °C (14 °F) à +60 °C (140 °F) pour une humidité relative de 25% à 90%

Garantie / Maintenance
La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n’affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l’acheteur.
La garantie s’applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Beurer garantit le bon fonctionnement et l’intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 5 ans à compter de la date d’achat par l’acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s’applique qu’aux produits achetés par l’acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d’une utilisation domestique.
Le droit allemand s’applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s’avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s’engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l’acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d’abord s’adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l’international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L’acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l’adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l’acheteur présente
- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d’origine
à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément
- toute usure découlant de l’utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s’usent ou qui sont consommés dans le cadre d’une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d’utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l’acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu’article de second choix ou d’occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d’une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d’autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

Sous réserve d’erreurs et de modifications

---

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

ESPAÑOL

Explicación de los símbolos
En las presentes instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato y de los accesorios se utilizan los siguientes símbolos:

⚠	¡Atención!		Tenga en cuenta las instrucciones de uso
Storage/Transport	Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles		Pieza de aplicación tipo BF
Operating	Temperatura y humedad relativa de funcionamiento admisibles		Eliminación de residuos según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
♲	Elimine el embalaje respetando el medio ambiente		
	Fabricante	LOT	Denominación del lote
IP22	Device protected against foreign objects ≥ 12.5 mm and against falling drops of water		
CE 0483	El marcado CE certifica que este aparato cumple con los requisitos establecidos en la directriz 93/42/EEC sobre productos sanitarios.		

Volumen de suministro
- Termómetro
- Instrucciones de uso
- 1 pila de 1,5V LR 41

Importantes observaciones de seguridad - ¡Consérvelas!
Para aprovechar todas las ventajas del termómetro de óptimamente, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Conserve estas instrucciones y facilíteselas también a las demás personas que utilicen este termómetro.
- El termómetro ha sido diseñado única y exclusivamente para la medición de la temperatura en las personas.
- El termómetro FT 15/1 solo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Si mide la temperatura en los niños, no deje de vigilarlos continuamente.
- Controle siempre el termómetro antes de utilizarlo, para descartar desgastes o deterioros, dado que en estos casos no debe utilizarlo más.
- La medición se debe realizar estrictamente y sin excepción hasta que suene la señal acústica. Comuníquele a su médico los valores de temperatura obtenidos.
- El termómetro consta de piezas electrónicas sensibles. Por esta razón, protéjalo de los golpes, las dobladuras, las altas temperaturas y no lo exponga a la luz directa del sol.
- Este termómetro cuenta con un extremo de medición flexible, por lo que la medición resulta más cómoda y segura, en particular en niños pequeños o personas dormidas o inconscientes. ¡El extremo no debe doblarse más de 90°!
- El funcionamiento en campos electromagnéticos fuertes, por ejemplo, al lado de un teléfono móvil, puede alterar las funciones del termómetro.
- Al encenderlo, el termómetro realiza una prueba automática. Por esta razón un control regular de la exactitud de la medición no es necesario.
- Si aparecen valores de temperatura llamativos, consulte inmediatamente a su médico.
- Este aparato satisface la directriz europea sobre productos sanitarios 93/42/EEC, la ley alemana sobre productos sanitarios y la norma europea EN 12470-3: Termómetros clínicos – Parte 3: Termómetros eléctricos compactos (de comparación y extrapolación) con dispositivo de máxima y la norma europea EN 60601-1-2 (conformidad con la norma CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) y están sujetos a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir con este aparato.

⚠ Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética
- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- El aparato solo se puede usar cerca de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o producirse averías en la pantalla o el dispositivo.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos hasta estar seguro de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios que no sean los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

Métodos de medición:
Medición rectal (en el ano)
Este método ofrece las mediciones más confiables y exactas. Para ello, introduzca cuidadosamente el termómetro de 2 a 3 centímetros en el ano. El tiempo de medición con este termómetro en este punto de medición es de aproximadamente 10 segundos. El final del tiempo de medición se indica a través de una señal acústica.

Medición oral (en la boca)
Introduzca el termómetro debajo de la lengua, posicionándolo en una de las dos cavidades cálidas de la raíz de la lengua.

Medición axilar (en el sobaco):
Este método es relativamente inexacto y no es recomendable desde el punto de vista médico.

Método de medición	Tiempo de medición recomendable	Discrepancia media con relación al método rectal
Rectal	hasta señal acústica	–
Oral	hasta señal acústica	-0,4 °C hasta -1,5 °C (-0,7 °F hasta -2,7 °F)
Axilar	hasta señal acústica	-0,7 °C hasta -2,0 °C (-1,26 °F hasta -3,6 °F)

Utilización

Abb. 1 **

Para encender, pulse brevemente el botón On/Off. Una señal breve confirma que se ha encendido. En primer lugar, el termómetro lleva a cabo una autocomprobación durante aproximadamente 2 segundos. Ahora todos los segmentos de la pantalla están visibles**. A continuación aparece brevemente en la pantalla “Lo °C (Lo °F)” o el valor de la última medición. Posteriormente se muestra el valor de referencia de 37 °C (98,6 °F). A continuación, parpadea el símbolo de medición “°C” (“°F”) y aparece “Lo °C (Lo °F)” en la pantalla. El termómetro está listo para medir. Durante la medición, aparece continuamente la temperatura actual y el símbolo “°C” (“°F”) parpadea. La medición finaliza cuando la temperatura se estabiliza. Se escucha una señal acústica (10 pitidos largos), el símbolo “°C” (“°F”) deja de parpadear y se muestra el valor de la temperatura medido. Si la temperatura medida es inferior a 32 °C (89,6 °F), el símbolo de medición “°C” (“°F”) parpadea y aparece “Lo °C” en la pantalla. Los valores superiores aparecen directamente, p. ej., 32,1 °C (89,8 °F). Si se miden temperaturas superiores a 37,8 °C (100 °F), se escucha una alarma de fiebre (30 pitidos cortos en 10 segundos). Si se miden temperaturas superiores a 43,0 °C (109,4 °F), aparece el símbolo de “Hi °C (Hi °F)”. El tiempo de medición se ha reducido considerablemente en comparación con los termómetros convencionales y la medición rectal dura sólo aproximadamente de 10 segundos. Si se prolonga la duración de la medición más allá de la señal, pueden obtenerse resultados de medición más detallados. En mediciones en la axila, debe mantenerse la duración de la medición recomendada a pesar de que suene la señal. Para prolongar la vida útil de las pilas, apague el termómetro después de la medición accionando brevemente el botón On/Off. De lo contrario, el termómetro se apagará automáticamente tras aprox. 10 minutos.

Memoria
Se almacena automáticamente el último valor medido. Este valor se muestra al pulsar el botón On/Off. Junto con el valor de medición aparece el símbolo de memorización, p. ej., 37,5 °CM (99,5 °FM).

Modificación de la unidad de medición
La temperatura puede visualizarse en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (ºF). Para ajustarlo mantenga pulsado el botón On/Off durante más de 2 segundos hasta que se modifique la unidad de medición.
El valor memorizado se mostrará en la nueva unidad de medición.

Cambio de pila
El termómetro incluye una pila de larga duración de manganeso alcalino (LR 41, 1,5V), válida para aprox. 2 años. La pila debe cambiarse cuando aparece una “T” en el borde inferior derecho. Empuje con los dedos la tapa del compartimento de la pila que se encuentra en el extremo del aparato y haga fuerza hacia atrás. Extraiga la pila antigua y sustitúyala por una pila del mismo tipo. El polo positivo de la pila debe quedar hacia arriba. A continuación, coloque la tapa del compartimento de la pila en la carcasa.
Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.
Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:
Pb: la pila contiene plomo.
Cd: la pila contiene cadmio.
Hg: la pila contiene mercurio.
Pb Cd Hg

⚠ Indicaciones para la manipulación de pilas
- En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- ⚠ **¡Peligro de asfixia!** Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Fíjese en los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
- ⚠ **¡Peligro de explosión!** No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.
- Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice baterías!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

Limpieza/desinfección
El aparato debe limpiarse y desinfectarse antes y después de usarlo. El termómetro es 100% impermeable. Para su limpieza y/o desinfección se puede introducir completamente en agua o en sustancias recomendadas para la desinfección. ¡No hierva nunca el termómetro! Para la desinfección, utilice una de las sustancias que a continuación se recomiendan; otros detergentes o métodos pueden deteriorar el aparato o conducir a una alteración de sus funciones.
Sustancia: Alcohol isopropílico 70%, de venta en farmacias; Gigasept FF; Lysoformin; Aseptisol.

Almacenaje/Eliminación de desechos
Cuando no utilice el termómetro, guárdelo en el estuche de protección original.
La precisión de este termómetro ha sido comprobada minuciosamente y su diseño ha sido desarrollado con vistas a una larga vida útil del aparato.
Si se utiliza el aparato en el ejercicio de la medicina deberán realizarse controles metrológicos utilizando para ello los medios oportunos. Puede solicitar información más precisa sobre la comprobación de la precisión de los valores de medición al servicio de asistencia técnica en la dirección indicada en este documento.
A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Especificaciones técnicas

Tipo:	FT 15/1
Alcance de medición:	32 °C (89,6 °F) hasta 42,9 °C (109,2 °F)
Precisión de medición:	±0,1 °C al baño maría entre 35,5 °C (95,9 °F) y 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C al baño maría entre 32,0 °C (89,6 °F) y 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C al baño maría entre 42,1 °C (107,8 °F) y 42,9 °C (109,2 °F)
Temperatura ambiental:	entre 10 °C (50 °F) y 40 °C (104 °F), a una humedad relativa del aire comprendida entre el 30% y el 85%
Temperatura de almacenaje:	entre -10 °C (14 °F) y +60 °C (104 °F), a una humedad relativa del aire comprendida entre el 25% y el 90%

Garantía / Asistencia
Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.
La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 5 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.
Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:
- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original
a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía
- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

Salvo errores y modificaciones

---

beurer FT 15/1 CE 0483

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

NEDERLANDS

Verklaring van symbolen
In de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat en de accessoires worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠	Voorzichtig		Neem de gebruiksaanwijzing in acht
Storage/Transport	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag en transport		Toepassingsdeel type BF
Operating	Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik		Verwijder het apparaat conform EU-richtlijn betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
♲	Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen		
	Fabrikant	LOT	Chargenummer
IP22	Bescherming tegen het binnendringen van vaste voorwerpen met een diameter > 12,5 mm. Bescherming tegen druppels vallend onder een hoek van 15°.		
CE 0483	Met de CE-markering wordt aangetoond dat het apparaat voldoet aan de fundamentele eisen van de richtlijn 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen.		

Omvang van de levering
- Thermometer
- Deze gebruiksaanwij zing
- 1 x 1,5V batterij LR 41

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen – bewaren voor later gebruik.
Om alle voordelen van de koortsthermometer optimaal te kunnen benutten, dient u de gebruiksaanwijzing voor ingebruikneming zorg vuldig door te lezen, voor verder gebruik te bewaren en ook voor andere gebruikers toegankelijk te maken.
- De thermometer is uitsluitend bestemd voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur.
- De FT 15/1-thermometer is alleen bestemd voor gebruik op het in de gebruiksaanwij zing aangegeven meetpunt op het menselij k lichaam.
- Het apparaat mag niet zonder toezicht aan kinderen worden gegeven.
- Controleer de thermometer iedere keer voordat u hem opnieuw gebruikt op tekenen van beschadiging of slijtage. Beschadigde of versleten thermometers mogen niet meer worden gebruikt.
- De minimale meettijd tot aan het geluidssignaal dient zonder uitzondering te worden nageleefd. Bespreek de vastgestelde waarden met uw huisarts.
- De thermometer bevat gevoelige elektronische componenten. Bescherm hem daarom tegen schokken, buigen, hoge temperaturen of directe zonnestraling.
- Deze thermometer heeft een flexibel meetpunt en is dus comfortabeler en biedt meer zekerheid bij het meten, vooral bij kleine kinderen, slapenden of mensen met een verlaagd bewustzijn. De punt mag u niet verder dan 90° buigen!
- Gebruik in de buurt van sterke elektromagnetische velden, zoals bijv. naast een mobiele telefoon, kan tot een foutieve werking leiden.
- De thermometer voert bij het inschakelen een zelftest uit. Controleren van de meetnauwkeurigheid is niet nodig.
- Neem direct contact op met uw huisarts in geval van buitengewone temperatuur waarden.
- Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor medische hulpmiddelen 93/42/EEC, de Duitse wet inzake medische producten, de Europese norm EN 12470-3: Medische thermometers - Deel 3: Prestatie van compacte elektrische (extrapolerende en niet-extrapolerende) thermometers met maximaalelement evenals aan de Europese norm EN 60601-1-2 (overeenstemming met CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8), en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit. Houd er daarbij rekening mee dat draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties dit apparaat kunnen beïnvloeden.

⚠ Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit
- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of met andere apparaten in gestapelde vorm moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Als deze instructie niet in acht wordt genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

Meetmethoden:
Temperatuurmeting in de anus (rectaal)
Deze meetmethode is het betrouwbaarst en het nauwkeurigst. Breng hiervoor de punt van de thermometer voorzichtig 2–3 cm in de anus. De meettijd bedraagt met deze thermometer, op deze meetplek slechts ca. 10 seconden. Het einde van de meettijd wordt met een signaaltoon aangegeven.

Temperatuurmeting in de mondholte (oraal)
Breng hiervoor de punt van de thermometer in één van de beide warmtezakken onder de tong of naast de tongwortel.

Temperatuurmeting in de okselholte (axillair)
Deze meetmethode is relatief onnauwkeurig en kan daarom vanuit medisch oogpunt niet worden aangeraden.

Meetmethode	Aanbevolen meettijd	Gemiddelde afwijking t.o.v. de rectale methode
in de anus	tot aan het geluidssignaal	–
in de mondholte	tot aan het geluidssignaal	-0,4 °C tot -1,5 °C (-0,7 °F tot -2,7 °F)
in de okselholte	tot aan het geluidssignaal	-0,7 °C tot -2,0 °C (-1,26 °F tot -3,6 °F)

Gebruik

Abb. 1 **

Druk om het apparaat in te schakelen kort op de AAN-/UIT-knop. Een korte signaaltoon bevestigt het inschakelen. Vervolgens voert de thermometer gedurende ca. 2 seconden een zelftest uit. Hierbij zijn alle segmenten van de display zichtbaar**. Daarna verschijnt kort “Lo °C (Lo °F)” resp. de laatste meting in de display. Vervolgens verschijnt de referentiewaarde van 37 °C (98,6 °F). Vervolgens knippert het meetsymbool “°C” (“°F”) en in de display wordt “Lo °C (Lo °F)” weergegeven. De thermometer is nu klaar voor meting. Gedurende de meting wordt de huidige temperatuur doorlopend getoond en het “°C” (“°F”)-teken knippert. De meting wordt beëindigd, wanneer een constante temperatuur bereikt is. Een acoustisch signaal klinkt (10 lange pieptonen), het “°C” (“°F”)-teken knippert niet meer en de gemeten temperatuurwaarde wordt getoond. Zolang de gemeten temperatuur lager dan 32 °C (89,6 °F) is, knippert het meetsymbool “°C” (“°F”) en wordt in het display “Lo °C (Lo °F)” weergegeven. Hogere waarden worden direct weergegeven, bijv. 32,1 °C (89,8 °F). Indien temperaturen hoger dan 37,8 °C (100 °F) worden gemeten klinkt er een koortsalarm (30 korte pieptonen in 10 Sekunden) Indien temperaturen hoger dan 43,0 °C (109,4 °F) gemeten worden, dan verschijnt het symbool voor “Hi °C (Hi °F)”. De meettijd is in vergelijking met conventionele thermometers sterk verkort, en bedraagt bij rectale meting slechts ca. 10 seconden. Door verlenging van de meetduur na de signaaltoon kunnen preciezere meetresultaten verkregen worden. Bj metingen in de okselholte moet de aanbevolen meetduur ondanks de signaaltoon aangehouden worden. Om de levensduur van de batterij te verlengen kunt u de thermometer na de meting uitschakelen door kort op de AAN-/UIT-toets te drukken. In het andere geval schakelt de thermometer zichzelf na ca. 10 minuten automatisch uit.

Geheugen
De laatste meetwaarde wordt automatisch opgeslagen. Deze waarde wordt bij het indrukken van de AAN/UIT-toets getoond. Naast de meetwaarde verschijnt het geheugensymbool, bijv. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Meeteenheid wijzigen
U kunt de temperatuur in graden Celsius (°C) en graden Fahrenheit (°F) laten weergeven. Bij het instellen houdt u de AAN/UIT-toets bij het inschakelen langer dan 2 seconden ingedrukt totdat de meeteenheid wordt gewijzigd.
De opgeslagen waarde wordt in de nieuwe meeteenheid weergegeven.

Batterijwissel
De koortsthermometer bevat een alkali-mangaanbatterij met een lange levensduur (LR 41, 1,5V) voor ca. 2 jaar. De batterij moet vervangen worden wanneer bij de rechteronderrand “T” verschijnt. Druk eerst het deksel van het batterijvak aan het eind van het apparaat met de vingers samen en schuif deze krachtig naar achteren. Verwijder de oude batterij en vervang deze door een batterij van hetzelfde type. Het +-teken op de batterij moet naar boven wijzen. Plaats vervolgens het deksel van het batterijvak op de behuizing.
Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct te verwijderen.
Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:
Pb = batterij bevat lood,
Cd = batterij bevat cadmium,
Hg = batterij bevat kwik.
Pb Cd Hg

⚠ Tips voor de omgang met batterijen
- Als vloeistof uit de batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- ⚠ **Gevaar voor inslikken!** Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!
- Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Bescherm de batterijen tegen overmatige hitte.
- ⚠ **Explosiegevaar!** Werp batterijen niet in vuur.
- Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik alleen hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen!
- Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in kleine stukken.

Reiniging/desinfectie
Reinig en desinfecteer het apparaat voor en na elk gebruik. De thermometer is 100% waterdicht en kan voor reiniging resp. desinfectie probleemloos in water of een desinfecterende oplossing worden gedompeld. De thermometer mag in geen geval worden uitgekookt!
Gebruik één van de hierna genoemde desinfecterende middelen volgens de instructies van de fabrikant. Andere reinigingsmiddelen of methoden kunnen leiden tot functiestoringen of beschadiging van het apparaat.
Naam van het middel: Isopropylalcohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Bewaren/Verwijdering
Wanneer u de thermometer niet gebruikt, bewaar hem dan in de originele beschermhuls. De nauwkeurigheid van deze thermometer is zorgvuldig gecontroleerd en het apparaat is ontwikkeld met het oog op een lange gebruiksduur.
Wanneer het apparaat wordt gebruikt in de geneeskunde moeten meettechnische controles met daarvoor geschikte middelen worden uitgevoerd. Uitgebreide informatie voor het controleren van de nauwkeurigheid kan worden aangevraagd via het serviceadres.
Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

Technische gegevens

Type:	FT 15/1
Meetbereik:	32 °C (89,6 °F) tot 42,9 °C (109,2 °F)
Meetnauwkeurigheid:	±0,1 °C in een waterbad van 35,5 °C (95,9 °F) tot 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C in een waterbad van 32,0 °C (89,6 °F) tot 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C in een waterbad van 42,1 °C (107,8 °F) tot 42,9 °C (109,2 °F)
Omgevingstemperatuur bij gebruik:	10 °C (50 °F) tot 40 °C (104 °F), bij 30% tot 85% relatieve luchtvochtigheid
Bewaartemperatuur:	-10 °C (14 °F) tot +60 °C (140 °F), bij 25% tot 90% relatieve luchtvochtigheid

Garantie / service
Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (hierna “Beurer” genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

De hierna genoemde garantievoorwaarden laten de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper uit de koopovereenkomst met de koper onverlet.
De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

Beurer garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 5 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt.
Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal Beurer overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, neemt hij eerst contact op met de lokale verkoper: zie de meegeleverde lijst “Service International” met serviceadressen.

De koper krijgt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar hij het product naartoe moet sturen of welke documenten nodig zijn.

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper
- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product
aan Beurer of een geautoriseerde partner van Beurer kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn
- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu’s, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door Beurer geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

beurer FT 15/1 CE 0483
BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

ITALIANO

Spiegazione dei simboli
I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballagio e sulla targhetta dell'apparecchio e degli accessori:

⚠	Attenzione	📖	Seguire le istruzioni per l'uso
Storage/Transport	Temperatura e umidità di stoccaggio consentite	🚶	Parte applicativa tipo BF
Operating	Temperatura e umidità di esercizio consentite	🗑	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
♻	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente		
🏭	Produttore	LOT	Indicazione lotto
IP22	Protezione contro la penetrazione di corpi estranei rigidi con un diametro di > 12,5 mm. Protezione contro gocce d'acqua con 15° di inclinazione.		
CE 0483	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici.		

Fornitura
- Termometro
- Le presenti istruzioni per l'uso
- 1 batteria da 1,5V LR 41

Importanti avvertenze di sicurezza – conservare per uso futuro.
Per potere utilizzare in modo ottimale tutti i vantaggi del termometro, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare lo strumento, di conservarle per impiego futuro e renderle accessibili anche a chiunque intenda servirsi del termometro.

- Il termometro è destinato esclusivamente a misurare la temperatura corporea umana.
- Il termometro FT 15/1 è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- I bambini non possono utilizzare lo strumento senza il controllo di un adulto.
- Prima di ogni nuovo impiego, controllare che il termometro non presenti segni di danni o usura. Non utilizzare termometri danneggiati o usurati.
- Rispettare senza eccezioni la durata minima di misurazione fino alla comparsa del segnale acustico. Comunicare i risultati al medico curante.
- Il termometro contiene componenti elettroniche sensibili. Si raccomanda pertanto di proteggerlo da urti, piegature, temperature elevate o raggi solari diretti.
- Questo termometro è dotato di un punta flessibile che garantisce un maggiore comfort e più sicurezza durante la misurazione, in particolare in bambini piccoli, pazienti addormentati o semi-coscienti. Non piegare la punta oltre 90°!
- Il funzionamento in prossimità di forti campi elettromagnetici, come ad esempio un telefono cellulare, può causare anomalie di funzionamento.
- All'accensione, il termometro esegue un auto-test. Non è necessario controllare la precisione della misurazione.
- In caso di temperature anomale, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante.
- L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici, alla norma europea EN 12470-3: Termometri clinici - Parte 3: termometri elettrici compatti (a comparazione ed estrapolazione) aventi un dispositivo di massimo e alla norma europea EN 60601-1-2 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione HF mobili e portatili possono influire sul funzionamento di questo apparecchio.

⚠ Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica
- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

Metodi di misura:
Misurazione della temperatura nell'ano (rettale)
Questo metodo di misura è il più affidabile e preciso. Introdurre con precauzione la punta del termometro nell'anno di 2–3 cm. La misurazione in questo sito con il presente termometro richiede solo 10 secondi circa. La fine della misurazione viene indicata con un segnale sonoro.

Misurazione della temperatura in bocca (orale)
Introdurre la punta del termometro in una delle due cavità sotto la lingua o accanto alla radice linguale.

Misurazione della temperatura sotto l'ascella (ascellare)
Questo metodo di misura è relativamente impreciso e non può pertanto essere raccomandato dal punto di vista medico

Metodi di misura	Durante di misurazione consigliata	Discrepanza media rispetto ai metodi rettali
nell'ano	fino al segnale acustico	–
in bocca	fino al segnale acustico da	-0.4 °C a -1,5 °C (-0,7 °F a -2,7 °F)
sotto l'ascella	fino al segnale acustico da	-0,7 °C a -2,0 °C (-1,26 °F a -3,6 °F)

Modalità d'uso
188.8 °E M
Abb. 1 **

Per accendere premere brevemente il tasto ON/OFF. L'accensione è confermata da un breve segnale acustico. In primo luogo, il termometro esegue un autotest per circa 2 secondi. In questa fase sono visibili tutti i segmenti dell'indicazione**. Sul display compare quindi brevemente "Lo °C (Lo °F)" o il valore dell'ultima misurazione effettuata. Successivamente, appare il valore di riferimento di 37 °C (98,6 °F). Successivamente lampeggia il simbolo di misurazione "°C" ("°F") ed il display visualizza "Lo °C (Lo °F)". Il termometro è pronto a misurare. Durante la misurazione, viene visualizzata continuamente la temperatura attuale e il simbolo "°C" ("°F") lampeggia. La misurazione si conclude quando è stata raggiunta una temperatura stabile. Risuona un segnale acustico (10 bip lunghi), il simbolo "°C" ("°F") smette di lampeggiare e il display visualizza il valore misurato della temperatura. Finché la temperatura misurata è inferiore a 32 °C (89,6 °F), lampeggia il simbolo di misurazione "°C" ("°F") ed il display visualizza "Lo °C (Lo °F)". Valori superiori vengono indicati direttamente, ad es. 32,1 °C (89,8 °F). In caso di temperature superiori a 37,5 °C (100 °F), risuona un segnale di allarme (30 brevi bip in 10 secondi). Se vengono misurate temperature superiori a 43,0 °C (109,4 °F), compare il simbolo "Hi °C (Hi °F)". Il tempo di misurazione è enormemente ridotto rispetto ai termometri convenzionali, e nella misurazione rettale dura circa solo 10 secondi. Prolungando la durata di misurazione oltre al segnale acustico, si ottengono risultati più precisi. Quando si eseguono misurazioni nell'ascella, rispettare la durata di misurazione malgrado il segnale acustico. Per prolungare la durata in servizio delle batterie, spegnere il termometro dopo la misurazione premendo brevemente il tasto ON/OFF. In caso contrario, il termometro si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti.

Memoria
L'ultimo valore misurato viene memorizzato automaticamente. Tale valore viene visualizzato premendo il pulsante ON/OFF. Oltre al valore misurato, compare anche il simbolo della memoria, ad es. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Cambio dell'unità di misura
La temperatura può essere indicata in gradi centigradi (°C) e in gradi Fahrenheit (°F). Per l'impostazione, tener premuto il pulsante durante l'accensione più a lungo di 2 secondi finché l'unità di misura non cambia.
Il valore memorizzato viene indicato nella nuova unità di misura.

Sostituzione delle batterie
Il termometro clinico contiene una batteria alcalina al manganese di lunga durata (LR 41, 1,5V), con un'autonomia di circa 2 anni. La batteria deve essere sostituita quando appare la lettera "T" nel margine inferiore destro. Comprimere con le dita il coperchio del vano batteria all'estremità dell'apparecchio e tirarlo con forza all'indietro. Estrarre la batteria esausta e sostituirla con una batteria dello stesso tipo. Il segno + sulla batteria deve essere rivolto verso l'alto. Riapplicare quindi il coperchio sul vano batteria.
Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche.
Pb = batteria contenente piombo,
Cd = batteria contenente cadmio,
Hg = batteria contenente mercurio.

Pb Cd Hg

⚠ Avvertenze sull'uso delle batterie
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- ⚠ **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- ⚠ **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batteria dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

Pulizia/Disinfezione
Il termometro è completamente impermeabile e può essere immerso senza problemi nell'acqua o in soluzioni disinfettante. Non bollire il termometro in nessun caso! Utilizzare uno dei disinfettanti elencati di seguito, seguendo le istruzioni del produttore. Altri detergenti o metodi possono causare anomalie di funzionamento o danni allo strumento.
Nome del prodotto: Isopropil alcol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Conservazione/Smaltimento
In caso di non utilizzo, conservare il termometro nell'astuccio originale.
La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.
Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza.
Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Dati tecnici

Modello:	FT 15/1
Campo di misura:	da 32 °C (89,6 °F) a 42,9 °C (109,2 °F)
Precisione di misurazione:	±0,1 °C in bagno d'acqua ad una temperatura compresa fra 35,5 °C (95,9 °F) e 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C in bagno d'acqua ad una temperatura compresa fra 32,0 °C (89,6 °F) e 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C in bagno d'acqua ad una temperatura compresa fra 42,1 °C (107,8 °F) e 42,9 °C (109,8 °F)
Temperatura ambiente durante l'impiego:	compresa tra 10 °C (50 °F) e 40 °C (104 °F), con un'umidità relativa dell'aria da 30% a 85%
Temperatura di da conservazione:	-10 °C (14 °F) a +60 °C (140 °F), con un'umidità relativa dell'aria da 25% a 90%

Garanzia / Assistenza
Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata "Beurer") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.
La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 5 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.
Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco "Service International" in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare
- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale
a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia
- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

Possibili errori e variazioni

---

beurer FT 15/1 CE 0483
BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

TÜRKÇE

İşaretlerin açıklaması
Cihazın ve aksesuarların kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki semboller kullanılır:

⚠	Dikkat	📖	Kullanım kılavuzunu dikkate alın
Storage/Transport	İzin verilen depolama ve taşıma sıcaklığı ve hava nemi	🚶	Uygulama parçası tip BF
Operating	İzin verilen çalışma sıcaklığı ve nem	🗑	Elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AB Yönetmeliği 2002/96/EC - WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarılmalıdır
♻	Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin		
🏭	Üretici	LOT	Lot tanımı
IP22	12,5 mm'den büyük çaplı katı maddelerin içeri girmesine karşı koruma. 15° eğimle damlayan suya karşı koruma.		
CE 0483	CE işareti, tıbbi ürünler için 93/42/EEC yönetmeliğinin temel şartları ile uyumluluğu belgeler.		

Teslimat kapsamı
- Termometre
- Bu kullanım kılavuzu
- 1 adet 1,5V'luk pil LR 41

Önemli güvenlik uyarıları – daha sonra kullanmak üzere saklayın
Termometreden her yönüyle tam olarak faydalanabilmek için, kullanma kılavuzunu ilk kullanımdan önce dikkatle okumalı, ilerde kullanmak üzere saklamalı ve başka kullanıcıların da okuyabilmesine olanak tanınmalısınız.
- Termometre yalnızca insan vücut ısısını ölçmek üzere yapılmıştır.
- Termometre FT 15/1, insan vücudunda yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen ölçüm yerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihaz, çocukların eline gözetimsiz verilmemelidir.
- Termometreyi her kullanımdan önce hasar ve aşınmaya karşı gözden geçirin. Hasarlı veya aşınmış termometreleri daha fazla kullanmayın.
- Sinyal sesine kadar süren asgari ölçüm süresine istisnasız uyulmalıdır.
Elde ettiğiniz değerleri doktorunuzla görüşün.
- Termometrenin duyarlı elektronik parçaları vardır. Bu nedenle termometreyi darbelere, bükülmeye, yüksek ısılara karşı koruyun ve doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu termometre yumuşak bir ölçme başlığı ile donanmıştır ve bununla birlikte daha komforlu ve güvenli ölçme sağlar, özellikle küçük çocuklarda, uyuyanlarda ve şuuru arızalı kişilerde. Başlık 90° `den fazla bükülmemelidir!
- Cihaz cep telefonlarının yakını gibi güçlü elektromanyetik alanlarda kullanıldığı takdirde, hatalı çalışabilir.
- Termometre açıldığında kendi kendine bir test yapar. Ölçümün kesinliğinin ayrıca test edilmesine gerek yoktur.
- Şüpheli vücut ısılarında, lütfen derhal doktorunuza başvurunuz.
- Bu cihaz, 93/42/EEC sayılı AB tıbbi cihazlar direktifine, tıbbi ürünler kanununa ve EN 12470-3: Tıbbi termometreler – Bölüm 3: Ölçülen maksimum değeri gösteren elektrikli (ektrapolasyonlu olan ve olmayan) kompakt termometreler Avrupa standardına ve EN 60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 uygunluğu) Avrupa standardına uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir. Lütfen taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemlerinin bu cihazı etkileyebileceğini dikkate alın.

⚠ Elektromanyetik uyumluluk hakkında bilgiler
- Cihaz, konutlar dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit mevcudiyeti olduğunda cihazın fonksiyonlarının duruma bağlı olarak kısıtlanma ihtimali vardır. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülmesi veya ekranın/cihazı devre dışı kalması mümkündür.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlar ile üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde bir kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.

Ölçüm yöntemleri:
Anüsten ısı ölçümü (rektal)
Bu yöntem en güvenilir ve en kesin yöntemdir. Bunun için termometrenin ucunu dikkatle anüsün 2-3 cm. içine sokun. Ölçme süresi bu termometrede ve bu ölçme mekanında sadece yakl. 10 saniyedir. Ölçme süresi sonu bir sinyal sesi ile gösterilir.

Ağızdan ısı ölçümü (oral)
Bunun için termometrenin ucunu dilin altındaki boşluklardan birine veya dil kökünün yanına sokun.

Koltukaltından ısı ölçümü (aksiller)
Diğer yöntemler kadar kesin sonuçlar vermediğinden, bu yöntem tıbbi açıdan tavsiye edilememektedir.

Ölçüm yöntemi	Önerilen ölçüm süresi	Rektal yöntemde ortalama sapma
Anüsten	Sinyal sesine kadar	–
Ağızdan	Sinyal sesine kadar	-0,4 °C ila -1,5 °C (-0,7 °F ila -2,7 °F)
Koltukaltından	Sinyal sesine kadar	-0,7 °C ila -2,0 °C (-1,26 °F ila -3,6 °F)

Kullanımı
188.8 °E M
Abb. 1 **

Açmak için kısaca AÇIK / KAPALI tuşuna basınız. Kısa bir sinyal sesi açma işlemini tasdik eder. Termometre önce yakl. 2 sn. kendi kendini test eder (selftest). Bu esnada göstergenin tüm segmanları görünür**. Sonra kısaca "Lo °C (Lo °F)" ya da son ölçümün değeri ekranda belirir. Sonra ekranda referans değeri olarak 37 °C (98,6 °F) görünür. Ardından ölçme sembolü "°C" yanıp söner ve ekranda "Lo °C (Lo °F)" gösterilir. Termometre ölçmeye hazırdır. Ölçme esnasında, ilgili aktüel ateş (sıcaklık derecesi) sürekli gösterilir ve "°C" ("°F") işareti yanıp söner. Sabit bir sıcaklık derecesine ulaşılınca, ölçme işlemi sona erdirilir. Bir akustik sinyal duyulur (10 uzun biip sesi), "°C" ("°F") işareti artık yanıp sönmez ve ölçülmüş sıcaklık değeri ekranda gösterilir. Ölçülmüş ateş 32 °C (89,6 °F) 'den düşük olduğu sürece, ölçme sembolü "°C" ("°F") yanıp söner ve ekranda "Lo °C (Lo °F)" gösterilir. Daha yüksek değerler doğrudan gösterilir, örn. 32,1 °C (89,8 °F). Eğer 37,8 °C (100 °F) 'den daha yüksek ateş ölçülürse, bir yüksek ateş alarmı duyulur (10 saniye içinde 30 kısa biip sesi). Eğer 43,0 °C (109,4 °F) 'den daha yüksek ateş ölçülürse, ekranda "Hi °C (Hi °F)" sembolü gösterilir. Ölçme süresi, bilinen diğer termometreler ile kıyaslanırsa, çok daha kısadır ve makattan (rektal) ölçmede sadece yakl. 10 saniye kadardır. Sinyal sesi duyulduktan sonra ölçmeye devam edilir ve böylelikle ölçme süresi uzatılırsa, daha hassas ölçme sonuçları elde edilebilir. Koltuk altında yapılan ölçmelerde, sinyal sesi duyulsa da, tavsiye edilen ölçme süresine uyulmalıdır. Pillerin ömrünü uzatmak için, ölçme işleminden sonra AÇIK/KAPALI tuşuna kısaca basarak termometreyi lütfen kapatınız. Aksi halde termometre yakl. 10 dakika sonra otomatik olarak kendiliğinden kapanır.

Hafızaya kayıt
Ölçülen son değer otomatik olarak belleğe kaydedilir. AÇIK/KAPALI tuşuna basılınca, bu değer gösterilir. Ölçüm değerinin yanında, bellek sembolü gösterilir, örn. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Ölçüm biriminin değiştirilmesi
Sıcaklık derecesini santigrat (°C) ve Fahrenheit (°F) türünden görüntüleyebilirsiniz. Ayarlamak için, cihazı devreye sokarken, ölçüm birimi değişinceye kadar, AÇMA/KAPATMA tuşunu 2 saniyeden daha uzun bir süre basılı tutunuz.
Belleğe kayıtlı değer ayarlanan yeni ölçüm birimi türünden gösterilir.

Pil değiştirme
Hararet (ateş) ölçme termometresi, yakl. 2 yıl dayanan, uzun ömürlü bir alkali-mangan piline (LR 41, 1,5V) sahiptir. Sağ alt köşede bir "T" görününce, pil değiştirilmelidir. Cihazın ucundaki pil gözünün kapağını parmaklarınız ile sıkınız ve kuvvetli bir şekilde arkaya doğru çekip çıkarınız. Eski pili çıkarınız ve yerine aynı tipten yeni bir pil takınız. Pil üzerindeki + işareti üst tarafta olmalıdır. Pili yerleştirdikten sonra, pil gözü kapağını cihaza takınız. Kilitin yerine tam oturmasına dikkat edin.
Kullanılmış, şarjı tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel çöp alma yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.
Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:
Pb = Pil kurşun içeriyor,
Cd = Pil kadmiyum içeriyor,
Hg = Pil cıva içeriyor.

Pb Cd Hg

⚠ Pillerle temas etme durumu için uyarılar
- Pil hücresindeki sıvı, cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- ⚠ **Yutma tehlikesi!** Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle pilleri, küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın!
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- ⚠ **Patlama tehlikesi!** Pilleri ateşle atmayın.
- Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.
- Yalnız aynı tip veya eşdeğer tip piller kullanın.
- Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin.
- Şarj edilebilir pil kullanmayın!
- Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.

Temizleme/Dezenfeksiyon
Bu cihaz her kullanımdan önce ve sonra temizlenmeli veya dezenfekte edilmelidir. Termometre %100 su geçirmez olup, temizleme ve/veya dezenfeksiyon amacıyla hiçbir sorun çıkmadan suya veya dezenfeksiyon çözeltisine batırılabilir. Termometre asla kaynatılmamalıdır! Aşağıda belirtilen dezenfeksiyon maddelerinden birini, üreticisinin talimatlarına göre kullanın. Başka temizleme maddeleri veya yöntemleri, cihazda fonksiyon
bozukluklarına veya hasara yol açabilir.
Madde adı: Isopropylalkohol 70%, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptiol İzopropilalkol %70, Gigasept FF, lizoformin, aseptisol.

Saklama/Atığın yok edilmesi
Kullanmadığınız zamanlarda, termometreyi lütfen orijinal koruyucu ambalajında muhafaza ediniz.
Bu termometrenin doğruluğu dikkatli bir şekilde kontrol edilmiştir ve alet uzun bir kullanım ömrüne yönelik olarak geliştirilmiştir. Aletin tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla ölçüm kontrolleri yapılmalıdır. Doğruluk kontrolü ile ayrıntılı bilgileri servis adresinden talep edebilirsiniz.
Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.

Teknik Veriler

Tip:	FT 15/1
Ölçüm aralığı:	32 °C 89,6 °F) ila 42,9 °C (109,2 °F)
Ölçüm kesinliği:	±0,1 °C su banyosu içinde 35,5 °C (95,9 °F) ve 42,0 °C (107,6 °F) arasında ±0,2 °C su banyosu içinde 32,0 °C (89,6 °F) ve 35,4 °C (95,7 °F) arasında ±0,2 °C su banyosu içinde 42,1 °C (107,8 °F) ve 42,9 °C (109,2 °F) arasında
Kullanım sırasında çevre ısısı:	10 °C (50 °F) ila 40 °C (104 °F), %30 ile %85 bağıl hava neminde
Saklama ısısı:	-10 °C (14 °F) ila +60 °C (140 °F), %25 ile %90 bağıl hava neminde

Garanti / Servis
Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda "Beurer" olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez.
Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 5 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir.
Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmekle yükümlüdür.

Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki "Uluslararası Servis" listesini inceleyin.

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin
- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve
- orijinal ürünü
yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:
- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;
- Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
- İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
- Bu üründeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

---

beurer FT 15/1 CE 0483
BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

РУССКИЙ

Пояснения к символам
В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора и принадлежностей используются следующие символы:

⚠	Осторожно!	📖	Соблюдайте инструкцию по применению
Storage/Transport	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке	🚶	аппликатор типа BF
Operating	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха	🗑	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
♻	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды		
🏭	Производитель	LOT	Номер партии
IP22	Защита от проникновения твердых тел диаметром более 12,5 мм. Защита от капающей воды под углом 15°.		
CE 0483	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.		

Объем поставки
- Термометр
- Данная инструкция по применению
- 1 батарейка 1,5 вольт LR 41

Важные указания по безопасному использованию – сохраните, пожалуйста.
Чтобы оптимальным образом использовать все достоинства этого термометра, необходимо перед применением этого устройства внимательно прочитать данную инструкцию, сохранить ее в надежном месте и сделать так, чтобы ее могли прочитать все другие пользователи.
- Данный термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека.
- Термометр FT 15/1 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Запрещается оставлять термометр у детей без наблюдения взрослых.
- Перед каждым использованием проверяйте термометр на признаки повреждения или износа. Запрещается использовать термометр с признаками повреждения или износа.
- Необходимо строго соблюдать минимальную продолжительность измерения (до звукового сигнала). Консультируйтесь у врача по результатам измерения температуры.
- Термометр содержит чувствительные электронные компоненты.
Поэтому следует предохранять его от ударов, изгибов, воздействия повышенной температуры или прямого солнечного излучения.
- Настоящий термометр оснащен гибким измерительным кончиком, что обеспечивает большее удобство и надежность измерения, особенно у маленьких детей, спящих и лиц с с ограниченной вменяемостью. Кончик термометра нельзя сгибать под углом больше 90 градусов!
- Использование прибора в зоне действия сильных электромагнитных полей, например, рядом с мобильным телефоном, может привести к неправильной работе.
- При включении термометр выполняет самотестирование. Проверка точности измерения не требуется.
- При резком изменении температуры безотлагательно обращайтесь к врачу.
- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, Закону о медицинских изделиях, Европейскому стандарту EN 12470-3: «Термометры медицинские. Часть 3. Эксплуатационные характеристики компактных электрических термометров (сравнительного или экстраполяционного типа) с устройством сохранения и указания максимальной температуры», а также Европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор.

⚠ Указания по электромагнитной совместимости
- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

Методы измерения: измерение температуры в заднем проходе (ректально)
Этот метод измерения является самым надежным и точным. Для этого следует ввести наконечник термометра в задний проход на 2–3 см. Время измерения этим термометром в данной точке измерения составляет всего лишь около 10 секунд. Окончание измерения указывается акустическим сигналом.

Измерение температуры в полости рта (орально)
Введите для этого наконечник термометра в одну из двух полостей под языком или рядом с корнем языка.

Измерение температуры подмышкой (подмышечно)
Этот метод измерения является сравнительно неточным и поэтому с медицинской точки зрения не может быть рекомендован.

Метод измерения	Рекомендуемая продолжительность измерения	Среднее отклонение по отношению к ректальному методу
в заднем проходе	до звукового сигнала	–
в полости рта	до звукового сигнала	от -0,4 °C до -1,5 °C (от -0,7 °F до -2,7 °F)
подмышкой	минимум 10 мин от	от -0,7 °C до -2,0 °C (от -1,26 °F до -3,6 °F)

Использование
188.8 °E M
Abb. 1 **

Для включения коротко нажмите кнопку включения/выключения. Короткий звуковой сигнал подтверждает включение. Вначале термометр в течение около 2 секунд проводит самотестирование. При этом становятся видны все сегменты индикатора**. Затем на дисплее на короткое время появляется «Lo °C (Lo °F)» или результат последнего измерения. Затем появляется базовое значение 37 °C (98,6 °F). После этого начинает мигать пиктограмма «°C» («°F»), и на дисплее появляется «Lo °C (Lo °F)». Во время измерения непрерывно указывается мгновенное значение температуры и мигает пиктограмма «°C» («°F»). Измерение заканчивается при достижении стабильности температуры. Звучит акустический сигнал (10 длинных сигналов), пиктограмма «°C» («°F») перестает мигать и показывается измеренное значение температуры. Пока измеренная температура составляет меньше 32 °C (89,6 °F), мигает пиктограмма «°C» («°F»), и на дисплее появляется «Lo °C (Lo °F)». Более высокие значения показываются напрямую, например, 32,1 °C (89,8 °F). Если измеряется температура свыше 37,8 °C (100 °F), звучит акустическая сигнализация (30 коротких сигналов в течение 10 секунд). Если измеряется температура свыше 43,0 °C (109,4 °F), то появляется пиктограмма «Hi °C». Длительность измерения по сравнению с обычными термометрами значительно сокращена и при ректальном измерении составляет всего лишь 10 секунд. Путем продления измерения после звукового сигнала можно получить более точные результаты измерения. При измерениях под мышкой, несмотря на звуковой сигнал, следует соблюдать рекомендуемую длительность измерения. Для повышения срока службы батареек сразу же после измерения выключайте термометр коротким нажатием кнопки включения/выключения. Если Вы этого не делаете, термометр автоматически отключается приблизительно через 10 минут.

Сохранение в памяти
Результат последнего измерения сохраняется автоматически. Это значение показывается при нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ. Рядом с результатом измерения появляется пиктограмма памяти, например, 37,5 °CM (99,5 °FM).

Изменение единицы измерения
Вы можете определять температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F). Для настройки удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ нажатой более 2 секунд, пока единица измерения не изменится. Сохраненное в памяти значение указывается в новой единице измерения.

Замена батарейки
Термометр содержит щелочно-марганцевую батарейку (LR 41, 1,55 В), рассчитанную приблизительно на 2 года работы. Батарейку необходимо заменить, если в правом нижнем углу появляется «Т». Сдавите пальцами крышку отсека для батареек на конце прибора и сильно сдвиньте ее назад Вытащите старую батарейку и замените ее новой такого же типа.
Символ «+» на батарейке должен быть обращен вверх. Затем установите крышку на корпус.
Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ:
Pb = свинец,
Cd = кадмий,
Hg = ртуть.

Pb Cd Hg

⚠ Обращение с элементами питания
- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- ⚠ **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
- ⚠ **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

Чистка / дезинфекция
Перед каждым использованием и после него устройство необходимо очищать и дезинфицировать. Термометр является полностью (на 100%) водонепроницаемым и поэтому может быть без всяких осложнений опущен для чистки и, соответственно, дезинфекции в воду или дезраствор. Категорически запрещается кипятить термометр! Для дезинфекции используйте одно из приведенных далее дезинфицирующих средств в соответствии с данными изготовителя. Другие чистящие средства или методы могут привести к нарушению работы или повреждению прибора.
Наименование средства: Изопропиловый спирт 70%, Gigasept FF, лизоформ, асептиол.

Хранение / Утилизация
Когда термометр не используется, храните его в первоначальном защитном футляре.
Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.
В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

Технические данные

Тип:	FT 15/1
Диапазон измерения:	от 32 °C (89,6 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)
Точность измерения:	±0,1 °C в водяной бане от 35,5 °C (95,9 °F) до 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C в водяной бане от 32,0 °C (89,6 °F) до 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C в водяной бане от 42,1 °C (107,8 °F) до 42,9 °C (109,2 °F)
Окружающая температура при использовании:	от 10 °C (50 °F) до 40 °C (104 °F), при относительной влажности воздуха от 30% до 85%
Температура хранения:	от -10 °C (14 °F) до +60 °C (140 °F), при относительной влажности воздуха от 25% до 90%

Гарантия / сервисное обслуживание
Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

---

beurer FT 15/1 CE 0483
BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

POLSKI

Objaśnienie symboli
W instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia oraz akcesoriów znajdują się następujące symbole:

⚠	Uwaga	📖	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
Storage/Transport	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz podczas transportu	🚶	Część aplikacyjna typ BF
Operating	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy	🗑	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2002/96/WE
♻	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska		
🏭	Producent	LOT	Oznaczenie partii towaru
IP22	Ochrona przed wnikaniem stałych ciał obcych o średnicy > 12,5 mm. Ochrona przed wodą ściekającą kroplami z pochyleniem 15°.		
CE 0483	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych.		

Zawartość opakowania
- Termometr
- Instrukcja obsługi
- 1 bateria 1,5V LR 41

Istotne zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania – zachować do późniejszej konsultacji.
Aby w pełni wykorzystać wszystkie zalety termometru do mierzenia temperatury ciała, należy dokładnie przeczytać dołączoną instrukcję obsługi przed jego użyciem oraz zachować ją do późniejszej konsultacji w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.
- Termometr służy wyłącznie do mierzenia temperatury ciała człowieka.
- Pomiary temperatury za pomocą termometru FT 15/1 należy wykonywać wyłącznie w miejscach określonych w instrukcji obsługi.
- Dzieci, pozostawione bez nadzoru dorosłych, nie powinny mieć dostępu do termometru.
- Przed każdym kolejnym użyciem termometru należy go wzrokowo sprawdzić. Oznaki uszkodzenia lub zużycia. Nie wolno używać termometru, który jest uszkodzony lub zużyty.
- Podczas mierzenia temperatury należy koniecznie przestrzegać minimalnego czasu pomiaru, którego koniec sygnalizowany jest sygnałem dźwiękowym.
Uzyskane wartości pomiaru należy skonsultować z lekarzem.
- Termometr zawiera elementy elektroniczne wrażliwe na uszkodzenia.
Z tego względu należy go chronić przed uderzeniami, zginaniem, wpływem wysokich temperatur i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Niniejszy termometr jest wyposażony w elastyczną końcówkę pomiarową, co zapewnia większy komfort i pewność pomiaru, zwłaszcza u małych dzieci, osób śpiących lub osób o ograniczonej świadomości. Końcówki nie można odginać dalej niż 90°!
- W obrębie oddziaływania silnych pól elektromagnetycznych, np. w pobliżu telefonów komórkowych praca termometru może być wadliwa.
- Po włączeniu termometru uruchamia się elektroniczna samokontrola urządzenia. Nie jest możliwe sprawdzenie dokładności pomiarów.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowej temperatury należy bezzwłoc znie zwrócić się do swojego lekarza domowego.
- Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych oraz europejską normą EN 12470-3: Termometry medyczne — część 3: Termometry elektryczne kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące) oraz normą europejską EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8). Ponadto podlega szczególnym środkom ostrożności odnośnie do zgodności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia do komunikacji pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

⚠ Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.
- Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli stosowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
- Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

Metody mierzenia temperatury: Pomiar doodbytniczy (rektalny)
Jest to najbardziej wiarygodna i najdokładniejsza metoda pomiaru temperatury ciała. W celu dokonania pomiaru tą metodą należy ostrożnie wsunąć końcówkę termometru w otwór odbytu na głębokość 2–3 cm. Czas pomiaru na termometrze w miejscu pomiarowym wynosi tylko ok. 10 sekund. Koniec pomiaru sygnalizowany jest dźwiękowo.

Pomiar temperatury w jamie ustnej (doustny)
Umieścić końcówkę termometru pod językiem, dosuwając go aż do jego nasady.

Pomiar temperatury pod pachą (pachowy)
Ta metoda pomiaru jest relatywnie niedokładna i stąd nie może być zalecana z medycznego punktu widzenia.

Średnie odchylenia wyników pomiarów w stosunku do metody doodbytniczej, przy utrzymaniu zalecanego okresu pomiaru:

w odbytnicy	do pojawienia się sygnału dźwiękowego	–
w jamie ustnej	do pojawienia się sygnału dźwiękowego	-0,4 °C do -1,5 °C (-0,7 °F do -2,7 °F)
pod pachą	do pojawienia się sygnału dźwiękowego	-0,7 °C do -2,0 °C (-1,26 °F do -3,6 °F)

Użytkowanie
188.8 °E M
Abb. 1 **

Aby włączyć urządzenie, naciśnij krótko przycisk WŁ./WYŁ. Krótki sygnał dźwiękowy sygnalizuje włączenie urządzenia. Na początku, przez ok. 2 sek., termometr przeprowadza test samoczynny. Wszystkie segmenty wyświetlacza pozostają widoczne**. Następnie na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Lo °C (Lo °F)" lub wyświetlany jest ostatni pomiar. Potem wyświetlana jest wartość referencyjna 37 °C (98,6 °F). Następnie zaczyna migać symbol pomiaru „°C" („°F"), a na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Lo °C (Lo °F)". Termometr jest gotowy do pomiaru. Podczas pomiaru wyświetlana jest stale aktualna temperatura, a symbol „°C" („°F") miga. Pomiar jest zakończony, kiedy osiągnięta zostaje stabilność temperatury. Rozlega się sygnał dźwiękowy (10 długich sygnałów), symbol „°C" („°F") przestaje migać i wyświetlana jest zmierzona temperatura. Jeżeli zmierzona temperatura jest niższa niż 32 °C (89,6 °F), symbol pomiaru „°C" („°F") miga, a na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Lo °C (Lo °F)". Wyższe wartości wyświetlane są bezpośrednio, np. 32,1 °C (89,8 °F). Jeżeli zmierzona temperatura przekracza 37,8 °C (100 °F), rozlega się alarm gorączkowy (30 krótkich sygnałów dźwiękowych w ciągu 10 sekund). Jeżeli temperatura przekracza 43,0 °C (109,4 °F), wyświetlany jest symbol „Hi °C". Czas pomiaru, w porównaniu do zwykłych termometrów, jest mocno skrócony i wynosi w przypadku pomiaru w odbycie ok. 10 sekund. Poprzez wydłużenie czasu pomiaru poza sygnał dźwiękowy można osiągnąć dokładniejsze wyniki pomiarowe. W przypadku pomiaru temperatury pod pachą należy przestrzegać zalecanego czasu pomiaru mimo sygnału dźwiękowego. Aby przedłużyć żywotność baterii, wyłączaj termometr po każdym pomiarze, naciskając krótko przycisk WŁ./WYŁ. W przeciwnym razie termometr wyłączy się automatycznie po ok. 10 minutach.

Pamięć
Następuje automatyczne zapamiętanie ostatniej wartości pomiarowej. Wartość ta jest pokazywana po naciśnięciu przycisku WŁ./WYŁ. Obok wartości pomiarowej ukazuje się symbol pamięci, np. 37,5 °CM (99,5 °FM).

Zmienić jednostkę pomiarową
Wartość temperatury może być pokazywana w stopniach Celsiusa (°C) lub stopniach Fahrenheita (°F). W celu nastawienia jednostki należy po załączeniu przytrzymać przycisk ZAŁ/WYŁ ponad 2 sekundy aż do zmiany jednostki pomiarowej. Zapamiętana wartość jest pokazywana w nowej jednostce pomiarowej.

Wymiana baterii
Termometr do mierzenia temperatury ciała zawiera dwie baterie alkalicznemanganowe (LR 41, 1,55V), które wystarczają na ok. 2 lata. Baterie należy wymienić, gdy po prawej stronie na brzegu pojawi się „T". Nacisnąć palcami pokrywę kieszeni baterii w końcowej części urządzenia i silnie pociągnąć w kierunku do tyłu. Wyciągnąć stare baterie i zastąpić nowymi takiego samego typu. Znak + na baterii musi być skierowany w górę. Ponownie założyć pokrywę kieszeni baterii.
Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.

Pb Cd Hg

⚠ Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- ⚠ **Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- ⚠ **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

Czyszczenie / odkażanie termometru
Przed każdym użyciem i po nim należy wyczyścić lub zdezynfekować urządzenie. Termometr jest w 100% wodoszczelny i można go bez obaw zanurzać w wodzie lub substancji odkażającej, aby go umyć lub odkazić. Nie wolno wkładać termometru do wrzątku! Należy stosować jeden z wymienionych poniżej środków odkażających, zalecanych przez producenta termometru. Inne niż zalecane środki lub metody czyszczenia mogą prowadzić do zakłóceń w funkcjonowaniu termometru lub do jego uszkodzeń.
Nazwa środka: 70-procentowy alkohol izopropylowy, Gigasept FF, Lysoformin, Aseptisol.

Przechowywanie termometru / Utylizacja
Jeżeli termometr nie jest używany, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytku. W przypadku korzystania z urządzenia w praktyce lekarskiej należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Dokładne dane dotyczące sprawdzania dokładności można uzyskać, kontaktując się z działem obsługi klienta.
Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Dane techniczne

Typ:	FT 15/1
Zakres pomiaru:	32 °C (89,6 °F) do 42,9 °C (109,2 °F)
Dokładność pomiaru:	±0,1 °C w kąpieli wodnej pomiędzy 35,5 °C (95,9 °F) i 42,0 °C (107,6 °F) ±0,2 °C w kąpieli wodnej pomiędzy 32,0 °C (89,6 °F) i 35,4 °C (95,7 °F) ±0,2 °C w kąpieli wodnej pomiędzy 42,1 °C (107,8 °F) i 42,9 °C (109,2 °F)
Wymagana temperatura otoczenia przy stosowaniu termometru:	10 °C (50 °F) do 40 °C (104 °F), przy 30% do 85% względnej wilgotności powietrza
Dopuszczalna temperatura dla przechowywania termometru:	-10 °C (14 °F) do +60 °C (140 °F), przy 25% do 90% względnej wilgotności powietrza

Gwarancja / serwis
Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer") udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.

Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 5 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.
Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International" z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć
- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt
firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:
- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware") lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

---

beurer FT 15/1 CE 0483
BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.de • www.beurer-healthguide.com

العربية

شرح الرموز
يتم استخدام الرموز التالية في كل من دليل الاستعمال وعبوة التغليف ولوحة صنع الجهاز وكذلك الملحقات التكميلية:

⚠	احترس	📖	احرص على مراعاة تعليمات الاستعمال
Storage/Transport	درجة الحرارة والرطوبة المسموح بهما للتخزين وللنقل	🚶	نوع جزء الاستخدام BF
Operating	درجة الحرارة والرطوبة المسموح بهما للتشغيل	🗑	يتم التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة)
♻	التخلص من مواد التعبئة والتغليف على نحوٍ صديق للبيئة		
🏭	الشركة المنتجة	LOT	مسمى الدفعة
IP22	حماية ضد اختراق الأجسام الغريبة الصلبة ذات قطر > 12.5 مم. حماية ضد قطرات الماء التي تبلغ درجة ميلها 15 درجة.		
CE 0483	العلامة CE تثبت مطابقة الجهاز لاشتراطات مواصفة المجموعة الأوروبية 93/42/EEC الخاصة بالمنتجات الطبية.		

التجهيزات الموردة
- الترمومتر
- دليل الاستعمال هذا
- بطارية واحدة 1.5 فلط LR 41

إرشادات سلامة هامة - احرص على حفظ الدليل لغرض الاستخدام اللاحق.
حتى يمكنك الاستفادة من جميع مزايا ترمومتر قياس درجة الحرارة بشكل مثالي، يجب أن تقرأ إرشادات الاستعمال هذه بعناية قبل التشغيل، كما يجب حفظها للاستخدام اللاحق وجعلها في متناول المستخدمين الآخرين.
- ترمومتر قياس درجة الحرارة مخصص فقط لقياس درجة حرارة الإنسان.
- تم تصميم الترمومتر FT 15/1 لموضع القياس على جسم الإنسان المحدد في إرشادات الاستعمال فقط.
- لا يجوز ترك الجهاز مع الأطفال دون رقابة.
- احرص على فحص الترمومتر قبل إعادة الاستخدام في كل مرة من حيث وجود أضرار أو مظاهر للتآكل. لا يجوز استخدام ترمومتر تالف أو متآكل.
- يجب دائمًا الالتزام بأدنى مدة للقياس حتى تصدر الإشارة الصوتية. راجع القيم المحتسبة مع الطبيب.
- يحتوي الترمومتر على مكونات إلكترونية حساسة. لذا قم بحمايته من الصدمات أو الانثناءات أو درجات الحرارة المرتفعة أو أشعة الشمس المباشرة.
- هذا الترمومتر مزود بطرف قياس مدبب مرن، وهو بذلك يوفر المزيد من الراحة والأمان أثناء القياس وخصوصًا مع الأطفال الصغار والأشخاص النائمين والأشخاص الذين لديهم قصور في الوعي. لا يجوز إدخال الطرف المدبب لأكثر من 90 درجة!
- التشغيل في نطاق المجالات الكهرومغناطيسية الشديدة، بجانب هاتف جوال مثلاً، يمكن أن يؤدي إلى خلل وظيفي.
- عند تشغيل الترمومتر فإنه يقوم بإجراء اختبار ذاتي. وليس من الضروري التحقق من دقة القياس.
- إذا كانت نتائج القياس غير طبيعية للغاية، فتوجه من فضلك إلى طبيبك على الفور.
- هذا الجهاز يطابق المواصفة الأوروبية للمنتجات الطبية 93/42/EEC، ويفي بمتطلبات قانون المنتجات الطبية وكذلك المعايير الأوروبية EN 12470-3: ترمومتر طبي - الجزء 3: ترمومتر كهربائي مدمج (استقرائي وغير استقرائي) مع التجهيزة القصوى، وكذلك المواصفة الأوروبية EN 60601-1-2 (التوافق مع CISPR 11، IEC 61000-4-2، IEC 61000-4-3، IEC 61000-4-8) ويخضع لإجراءات وقائية خاصة فيما يتعلق بالحماية الكهرومغناطيسية. يراعى في ذلك أن أجهزة الاتصال عالية التردد المحمولة والجوالة يمكن أن تؤثر على هذا الجهاز.

إرشادات حول التوافق الكهرومغناطيسي
- تم تصميم الجهاز ليعمل في جميع البيئات المدرجة في دليل الاستعمال هذا، بما في ذلك البيئة المنزلية.
- يمكن استخدام الجهاز في نطاق محدود في ظروف معينة، وذلك في ظل وجود اضطرابات كهرومغناطيسية في الوقت الحالي. ونتيجةً لذلك قد تظهر على سبيل المثال بلاغات خطأ أو تتعطل الشاشة/الجهاز.
- ينبغي تجنب استخدام الجهاز على مقربة مباشرة من أجهزة أخرى أو وهو موضوع وسطها، حيث قد يؤدي هذا إلى اضطراب في طريقة التشغيل. غير أنه إذا كان من الضروري استخدامه بإحدى الطرق الموصوفة أعلاه، فينبغي مراقبة الجهاز والأجهزة الأخرى للتأكد من أنها تعمل كما ينبغي.
- استخدام ملحقات تكميلية أخرى غير تلك المحددة أو المتوفرة من قبل الشركة المنتجة لهذا الجهاز، قد يؤدي إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية المشوشة أو انخفاض المناعة الكهرومغناطيسية للجهاز ويؤدي إلى اضطراب في طريقة التشغيل.
- قد يؤدي الإهمال إلى التقليل من أداء الجهاز.

طرق القياس:
قياس درجة الحرارة من فتحة الشرج (المستقيم)
طريقة القياس هذه هي الأوثق والأدق. للقيام بذلك أدخل الطرف المدبب للترمومتر في فتحة الشرج بحرص لمسافة 2–3 سم. فترة القياس مع هذا الترمومتر تبلغ في منطقة القياس هذه حوالي 10 ثوان. وتصدر إشارة صوتية عند انتهاء عملية القياس.

قياس درجة الحرارة في تجويف الفم (فموي)
للقيام بذلك أدخل الطرف المدبب للترمومتر في واحد من الجيبين الحراريين أسفل اللسان أو بجانب جذور الأسنان.

قياس درجة الحرارة تحت الإبط (إبطي)
طريقة القياس هذه تعتبر غير دقيقة نسبيًا، ولذلك لا يوصى بها من الناحية الطبية.

طريقة القياس	مدة القياس الموصى بها	متوسط الاختلاف بالنسبة للطريقة الشرجية
في فتحة الشرج	حتى صدور الإشارة الصوتية	–
في تجويف الفم	حتى صدور الإشارة الصوتية	0.4- درجة مئوية حتى 1.5- درجة مئوية (0.7- درجة فهرنهايت حتى 2.7- درجة فهرنهايت)
تحت الإبط	حتى صدور الإشارة الصوتية	0.7- درجة مئوية حتى 2.0- درجة مئوية (1.26- درجة فهرنهايت حتى 3.6- درجة فهرنهايت)

الاستخدام
188.8 °E M

للتشغيل اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لوهلة قصيرة. تصدر إشارة صوتية قصيرة لتأكيد التشغيل. يقوم الترمومتر في البداية بإجراء اختبار ذاتي لمدة ثانيتين. وأثناء ذلك تظهر جميع قطاعات البيان**. بعد ذلك يظهر لوهلة قصيرة الرمز „Lo °C (Lo °F)" أو قيمة آخر قياس على الشاشة. بعد ذلك تظهر القيمة المرجعية 37 درجة مئوية (98.6 درجة فهرنهايت). بعد ذلك يومض رمز القياس „°C" („°F") ويظهر على الشاشة „Lo°C (Lo°F)". الترمومتر جاهز للقياس. أثناء القياس تظهر درجة الحرارة الحالية ويومض الرمز „°C" („°F"). ويتم إنهاء عملية القياس عند اتزان درجة الحرارة. تصدر إشارة صوتية (10 أصوات بيب طويلة)، ولا يومض الرمز „°C" („°F") وتظهر قيمة درجة الحرارة المقاسة. طالما أن درجة الحرارة المقاسة أقل من 32 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت) يومض رمز القياس „°C" („°F") ويظهر على الشاشة الرمز „Lo °C (Lo °F)". القيم الأعلى من ذلك تظهر بشكل مباشر، على سبيل المثال 32.1 درجة مئوية (89.8 درجة فهرنهايت). في حالة قياس درجات حرارة أعلى من 37.8 درجة مئوية (100 درجة فهرنهايت) يصدر إنذار حمى (30 صوت بيب قصير في 10 ثوان)، في حالة قياس درجات حرارة أعلى من 43.0 درجة مئوية (109.4 درجة فهرنهايت) يظهر رمز „Hi°C (Hi°F)". تكون فترة القياس أقل بكثير مقارنة بالترمومترات التقليدية وتبلغ 10 ثوان تقريبًا في حالة القياس من فتحة الشرج. يمكن الحصول على نتائج قياس أدق من خلال إطالة مدة القياس إلى ما بعد الإشارة الصوتية. مع عمليات القياس التي تتم تحت الإبط يجب الالتزام بمدة القياس الموصى بها رغم صدور الإشارة الصوتية. لإطالة عمر البطاريات يرجى إيقاف الترمومتر بعد إجراء عملية القياس مباشرةً من خلال الضغط لوهلة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف. وإلا فسوف يتوقف الترمومتر تلقائيًا بعد حوالي 10 دقائق.

الذاكرة
يتم تخزين آخر قيمة قياس أوتوماتيكيًا. تظهر هذه القيمة عند الضغط على زر التشغيل/الإيقاف. إلى جانب قيمة القياس يظهر رمز الذاكرة، على سبيل المثال 37.5 °CM (99.5 °FM).

تغيير وحدة القياس
يمكنك عرض درجة الحرارة بالدرجة المئوية (°C) وبدرجة فهرنهايت (°F). للضبط احتفظ بزر التشغيل/الإيقاف أثناء التشغيل مضغوطًا لفترة أطول من ثانيتين إلى أن تتغير قيمة القياس. يتم إظهار القيمة المخزنة بوحدة القياس الجديدة.

تغيير البطاريات
يحتوي ترمومتر قياس درجة الحرارة على بطارية منجنيز قلوية طويلة العمر (LR41، 1.55 فلط)، تعمل لحوالي سنتين. يجب تغيير البطارية عند ظهور الرمز „T" على الحافة اليمنى السفلية. اضغط غطاء درج البطارية عند طرف الجهاز بأصابعك ثم اسحبه للخلف بقوة. أخرج البطارية القديمة واستبدلها ببطارية أخرى من نفس النوع. العلامة + على البطارية يجب أن تكون موجهة لأعلى. بعد ذلك قم بتركيب غطاء درج البطاريات على الجسم الخارجي.
يجب عليك التخلص من البطاريات المستهلكة أو فارغة الشحنة تمامًا عن طريق إلقائها في حاويات مهملات مميزة بشكل خاص أو عن طريق تسليمها لمستودعات تجميع القمامة الخاصة أو من خلال إرجاعها إلى متاجر الأجهزة الكهربائية. حيث أنك مُطالب بالتخلص من البطاريات بموجب القانون.
تجد هذه العلامة على البطاريات المحتوية على مواد ضارة:
Pb = بطارية تحتوي على الرصاص،
Cd = بطارية تحتوي على الكادميوم،
Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.

Pb Cd Hg

⚠ إرشادات التعامل مع البطاريات
- إذا تلامس السائل الخارج من خلية البطارية مع الجلد أو العين، فينبغي غسل المنطقة المصابة بالماء وطلب المساعدة الطبية.
- ⚠ **خطر الابتلاع!** قد يبتلع الأطفال الصغار البطاريات ويختنقوا بها لا قدر الله. لذلك يجب حفظ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار!
- انتبه إلى العلامات القطبية موجب (+) وسالب (-).
- إذا حدث تسرب من إحدى البطاريات، فقم بارتداء قفاز واقٍ للأيدي وقم بتنظيف درج البطارية بمنديل جاف.
- قم بحماية البطاريات من الحرارة المفرطة.
- ⚠ **خطر الانفجار!** لا تقم بإلقاء البطاريات في النار.
- لا يجوز شحن البطاريات أو أن يتم حدوث دائرة القصر.
- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترات طويلة، فقم بإخراج البطاريات من موضعها.
- لا تستخدم سوى نفس نوع البطارية أو نوع بطارية مكافئ.
- قم دائمًا بتغيير جميع البطاريات في نفس الوقت.
- لا تستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن!
- لا تقم بتفكيك البطارية أو فتحها أو كسرها.

التنظيف/التعقيم
يجب تنظيف وتعقيم الجهاز قبل كل استخدام وبعده. الترمومتر مقاوم للماء بنسبة 100% ويمكن غمره في الماء أو محلول التعقيم بدون مشاكل بغرض تنظيفه أو تعقيمه.
لا يجوز غلي الترمومتر بأي حال! استخدم أحد مواد التعقيم المذكورة فيما يلي حسب تعليمات الجهة الصانعة. مواد التنظيف أو الوسائل الأخرى يمكن أن تؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية أو أضرار. **اسم المادة:** كحول الإيزوبروبيل 70%، جيجاسبت FF، ليزوفورمين، أسبيستول.

الحفظ/التخلص من الأجهزة القديمة
في حالة عدم استخدام الترمومتر، فيرجى الاحتفاظ به في غطاء الحماية الأصلي.
تم فحص دقة الترمومتر بعناية، كما تم تطويره بما يضمن الكفاءة التامة طوال العمر الافتراضي. عند استخدام الجهاز في المجال الطبي يجب إجراء فحوصات تقنية متعلقة بالقياس باستخدام الوسائل المناسبة. يمكن الاستعلام عن البيانات الدقيقة لفحص الدقة من خلال عنوان مركز الخدمة.
حفاظًا على البيئة لا يجوز التخلص من الجهاز بعد انتهاء العمر الافتراضي له ضمن القمامة المنزلية. يمكن التخلص من الجهاز من خلال تسليمه لمستودعات التجميع المعنية في بلدك. يُرجى التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية - WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة).
في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.

المواصفات الفنية

النوع:	FT 15/1
نطاق القياس:	32 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت) حتى 42.9 درجة مئوية (109.2 درجة فهرنهايت)
دقة القياس:	0.1± درجة مئوية في حمام مائي بين 35.5 درجة مئوية (95.9 درجة فهرنهايت) و42.0 درجة مئوية (107.6 درجة فهرنهايت) 0.2± درجة مئوية في حمام مائي بين 32.0 درجة مئوية (89.6 درجة فهرنهايت) و35.4 درجة مئوية (95.7 درجة فهرنهايت) 0.2± درجة مئوية في حمام مائي بين 42.1 درجة مئوية (107.8 درجة فهرنهايت) و42.9 درجة مئوية (109.2 درجة فهرنهايت)
درجة الحرارة المحيطة أثناء الاستعمال:	10 درجات مئوية (50 درجة فهرنهايت) حتى 40+ درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت)، عند 30% إلى 85% رطوبة نسبية للهواء
درجة حرارة التخزين:	10- درجات مئوية (14 درجة فهرنهايت) حتى 60+ درجة مئوية (140 درجة فهرنهايت)، عند 25% إلى 90% رطوبة نسبية للهواء

الضمان / الخدمة
تضمن شركة Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (المشار إليها فيما بعد باسم «بويرر») هذا المنتج وفقًا للشروط التالية وبالمدى الموضح أدناه.

لا تخل شروط الضمان التالية بالتزامات الضمان القانوني للبائع الناشئة عن عقد الشراء مع المشتري.
كما يسري الضمان أيضًا دون المساس بالمسؤولية القانونية الإلزامية.

تضمن شركة بويرر الأداء الفائق الخالي من العيوب واكتمال هذا المنتج.

تبلغ مدة الضمان على مستوى العالم 5 سنة من تاريخ شراء المشتري للمنتج الجديد غير المستخدم.

يسري هذا الضمان فقط على المنتجات التي يشتريها المشتري كمستهلك ويستخدمها فقط للأغراض الشخصية في المنزل.
ينطبق القانون الألماني.

إذا ثبت خلال فترة الضمان أن هذا المنتج غير مكتمل أو به عيب يؤثر على عمله بكامل طاقته وفقًا للأحكام التالية، ستقوم شركة بويرر بإجراء استبدال مجاني أو الإصلاح وفقًا لشروط الضمان هذه.

إذا كان المشتري يرغب في الإبلاغ عن مطالبة بالضمان، فإنه يقوم أولاً بالاتصال بالموزع المحلي: انظر القائمة المرفقة «الخدمة الدولية» التي تحتوي على عناوين الخدمة.

حيث سيحصل المشتري من خلالها على مزيد من المعلومات حول تسوية مطالبة الضمان، مثل مكان إرسال المنتَج والمستندات المطلوبة.

لا يتم النظر في مطالبة الضمان بعين الاعتبار، إلا إذا استطاع المشتري تقديم
- نسخة من الفاتورة / إيصال الشراء و
- المنتج الأصلي
إلى شركة بويرر أو إلى أحد شركاء بويرر المعتمدين.

ويستثنى صراحةً من هذا الضمان
- البِلَى الناتج عن الاستخدام العادي أو استهلاك المنتج؛
- أجزاء الملحقات التكميلية الموردة مع هذا المنتج التي تبلى أو يتم استهلاكها عند استخدامها بشكل صحيح (مثل البطاريات العادية، البطاريات القابلة للشحن، الجِلَب، الجوانات، الأقطاب الكهربائية، المصابيح، القطع التركيبية وملحقات أجهزة الاستنشاق)؛
- المنتجات التي تم استخدامها أو تنظيفها أو تخزينها أو صيانتها بشكل غير صحيح و/أو بشكل مخالف للشروط الواردة في دليل الاستعمال، وكذلك المنتجات التي تم فتحها أو إصلاحها أو تعديلها من قِبل المشتري أو من قبل مركز خدمة غير معتمد من شركة بويرر؛
- الأضرار الناشئة على طريق النقل في المسافة بين الشركة المنتجة والعميل أو بين مركز الخدمة والعميل؛
- المنتجات المشتراة كفرز ثاني أو كمنتجات مستعملة؛
- الأضرار اللاحقة، الناتجة عن عيب في هذا المنتج (ولكن في هذه الحالة، قد تنشأ مطالبات انطلاقًا من المسؤولية عن المنتَج أو من غيرها من أحكام المسؤولية القانونية الإلزامية).

لا تؤدي الإصلاحات أو عملية الاستبدال الكاملة إلى تمديد فترة الضمان بأي حالٍ من الأحوال.

ما عدا السهو والخطأ